

079.005 Faalmudabbirati amran

5. En bij hen die de zaak regelen.

En bij hen die een bevel uitvoeren!

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ

079.006 Yawma tarjufu alrrajifatu

6. De Dag waarop de bevende (aarde) zal beven,

Op de dag dat de bevende zal beven,

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ

079.007 TaibaAAuha alrradifatu

7. Hierop zal volgen, wat volgen moet.

waar de volgende direct achteraan komt;

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

079.008 Quloobun yawma-ithin wajifatun

8. Op die Dag zullen de harten kloppen.

harten zullen op die dag bonzen,

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ

079.009 Absaruha khashiAAatun

9. En de ogen zullen nedergeslagen zijn.

hun ogen zijn neergeslagen.

يَقُولُونَ عَرَانَا لِمَ رُدُّوْنَا فِي الْخَافِرَةِ

079.010 Yaqooloona a-inna lamardoodoona fee alhafirati

10. Zij (de ongelovigen) zeggen: "Zullen wij werkelijk tot onze vroegere toestand worden teruggebracht,

Zij zullen zeggen: "Worden wij echt in onze vroegere toestand teruggebracht?"

An-Naziat

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا

079.001 WaalnnaziAAati gharqan

1. Bij hen die zich volledig inspinnen,

Bij de heftige losrukkers!

وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا

079.002 Waalnnashitati nashtan

2. En bij hen die hun werk met vreugde verrichten,

Bij de vlugge uittrekkers!

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا

079.003 Waalssabihati sabhan

3. En bij hen die snelle vorderingen maken.

Bij de zwevende zwevers!

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا

079.004 Faalssabiqati sabqan

4. En bij hen die de eersten willen zijn

En bij de snelle voortspoeders!

فَالْبُدْبِزَاتِ أَمْرًا

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِأَنوَادِ الْبُقَدَّاسِ طُوًى ﴿٦١﴾

079.016 *Ith nadahu rabbuhu bialwadi almuqaddasi tuwan*

16. Toen zijn Heer hem in het heilige dal van Towa toeriep, (zeggende):

Toen zijn Heer in de geheiligde vallei Toewa tot hem riep:

إِذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٦٢﴾

079.017 *Ithhab ila firAAawna innahu tagha*

17. "Ga naar Pharao; want hij is opstandig.

"Ga heen naar Fir'aun -- hij is onbeschaamd --

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَن تَزْكَىٰ ﴿٦٣﴾

079.018 *Faqul hal laka ila an tazakka*

18. En zeg tot hem: Zoudt u willen reinigen?

en zeg: "Zou jij je niet willen louteren?"

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿٦٤﴾

079.019 *Wahdiyaka ila rabbika fatakhsha*

19. En ik zal u tot uw Heer leiden opdat u Hem moogt vrezen."

Dan zal ik jou naar mijn Heer leiden zodat jij [Hem] zult vrezen.?"

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٦٥﴾

079.020 *Faarahu al-ayata alkubra<*

20. Toen toonde hij hem (Pharao) het grote teken,

Toen liet hij hem het grootste teken zien.

عِٰذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ﴿٦٦﴾

079.011 *A-itha kunna AAithaman nakhiratan*

11. Zelfs al zijn wij vergane beenderen geworden?"

Ook als wij vermolmd beenderen zijn geworden?"

قَالُوا تِلْكَ إِذْ أَكْرَمَتْ خَاسِرَةً ﴿٦٧﴾

079.012 *Qaloo tilka ithan karratun khasiratun*

12. Zij zeggen: "Dan zou deze opstanding een ondergang zijn."

Zij zeggen: "Dat is dan een terugkeer met verlies!"

فَإِنبَاهِي زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿٦٨﴾

079.013 *Fa-innama hiya zajratun wahidatun*

13. Daar is slechts één dreigende roep.

Dan klinkt slechts één afschrikkende kreet

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿٦٩﴾

079.014 *Fa-itha hum bialssahirati*

14. En ziet, zij zijn opgewekt.

en dan staan zij al op het aardoppervlak.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿٧٠﴾

079.015 *Hal ataka hadeethu moosa*

15. Heeft het verhaal van Mozes u niet bereikt?

Is het verhaal van Moesa tot jou gekomen?

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ

079.026 Inna fee thalika laAAibratan liman yakhshā

26. Waarlijk daarin is een les voor hem die vreest.

Daarin is een les voor wie vreest.

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا مِّمَّ السَّمَاءِ بَنَاهَا

079.027 Aantum ashaddu khalqan ami alssamao banaha

27. Bent u moeilijker te scheppen dan de hemel die Hij heeft gebouwd?

Zijn jullie moeilijker te scheppen of de hemel die Hij gebouwd heeft?

رَفَعَ سَبْكَهَا فَسَوَّاهَا

079.028 RafaAAa samkaha fasawwaha

28. Hij verhief hem hoog en maakte hem volmaakt.

Hij heeft het dak ervan omhoog geheven en heeft hem gefatsoeneerd.

وَاعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

079.029 Waaghtasha laylaha waakhraja duhaha

29. En Hij maakte de nacht donker en bracht het daglicht voort;

Hij heeft de nacht ervan donker gemaakt en het heldere daglicht ervan tevoorschijn gebracht.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَاهَا

079.030 Waal-arda baAAda thalika dahaha

30. En ook de aarde spreidde hij uit.

En de aarde spreidde Hij daarna uit.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ

079.021 Fakathhaba waAAsa

21. Maar deze verwierp het en gehoorzaamde niet;

Maar hij loochende het en was weerspannig.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ

079.022 Thumma adbara yasAAa

22. Maar wendde zich daarna haastig af.

Toen keerde hij het snel de rug toe.

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ

079.023 Fahashara fanada

23. En hij (Pharao) verzamelde de zijnen en riep uit:

En hij riep een bijeenkomst samen en deed een afkondiging;

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ

079.024 Faqala ana rabbukumu al-aAAla

24. (Zeggende), "Ik ben uw Heer de Allerhoogste."

hij zei: "Ik ben jullie hoogste heer."

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

079.025 Faakhatahu Allahu nakala al-akhirati waal-oolā

25. Daarop greep Allah hem aan met een voorbeeldige straf voor de toekomst en voor die tijd.

Toen greep Allah hem door aan hem de straf van het hiernamaals en die van het tegenwoordige bestaan te voltrekken.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ ﴿٦٣﴾

079.036 Waburrizati aljaheemu liman yara

36. En de hel zal zichtbaar gemaakt worden voor hem die en het hellevuur onthuld wordt voor wie zien ziet. kan,

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

079.037 Faamma man tagha

37. Dan zal (voor hem) die opstandig is geweest, dan zal voor wie onbeschaamd was

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٨٣﴾

079.038 Waathara alhayata addunya

38. En die het leven dezer wereld verkoos, en het tegenwoordige leven verkoos

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْبَاوِي ﴿٩٣﴾

079.039 Fa-inna aljaheema hiya alma/wa

39. Brandend Vuur zijn tehuis zijn. het hellevuur de verblijfplaats zijn.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٥٣﴾

079.040 Waama man khafa maqama rabbihi wanaha alnnafsa AAani alhawa<

40. Maarvoor hem die vreesde voor zijn Heer te staan, en die zijn ziel van begeerten onthield, Maar dan zal voor wie vreesde om voor zijn Heer te staan en zich zijn persoonlijke neigingen ontzegde

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿١٣﴾

079.031 Akhraja minhā maaha wamarAAaha

31. Daaruit bracht Hij water en weide voort. Hij bracht haar water en haar weiden tevoorschijn

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٢٣﴾

079.032 Waaljibala arsaha

32. En Hij maakte de bergen onwrikbaar. en de bergen heeft hij stevig aangebracht,

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

079.033 MataAAan lakum wali-anAAamikum

33. Een voorziening voor u en voor uw vee. als vruchtgebruik voor jullie en jullie vee.

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٣﴾

079.034 Fa-itha jaati alttammatu alkubra

34. Maar als de grote ramp zal komen, En wanneer dan de overstelpende catastrofe komt,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٥٣﴾

079.035 Yawma yatathakkaru al-insanu ma saAAa

35. De Dag waarop de mens zich zal herinneren hetgeen hij heeft gedaan, op de dag dat de mens zich herinnert wat hij heeft nagejaagd,

كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا

079.046 *Kaannahum yawma yarawnaha lam yalbathoo illa AAashiyyatan aw duhaha*

46. Op de dag waarop zij dit zullen zien, (zal het zijn) alsof zij slechts een avond of een morgen (op de aarde) hadden vertoefd.

En op de dag dat zij het zien zal het zijn alsof het voor hen niet langer dan een avond of de morgen erna geduurd heeft.

www.kuran.nl

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

079.041 *Fa-inna aljannata hiya alma/wa*

41. Zal het paradijs zeker zijn verblijf zijn.

de tuin de verblijfplaats zijn.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا

079.042 *Yas-aloonaka AAani alssaAAati ayyana mursaha*

42. Zij vragen u omtrent het Uur: "Wanneer zal het komen?"

Zij vragen jou naar het uur, voor wanneer het is vastgesteld.

فِيْمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا

079.043 *Feema anta min thikraha*

43. Maar datgene waarmede u bezighoudt

Hoe kun jij dat nu noemen?

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا

079.044 *Ila rabbika muntahaha*

44. De uitkomst daarvan is bij uw Heer.

De uiteindelijke kennis berust bij jouw Heer.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّن يَخْشَاهَا

079.045 *Innama anta munthiru man yakshaha*

45. U bent slechts een waarschuwer voor hem die vreest.

Jij bent slechts een waarschuwer voor wie er bang voor zijn.